

BETTINI S.p.A.

VIA INDUSTRIALE, 11
I - 23804 - MONTE MARENZO LC - ITALY
Tel. +39 0341 63.15.88 - Fax +39 0341 63.15.89
www.bettinitech.com • www.bettinixtextile.com • E-mail: box@bettini-spa.it

CONDIZIONI DI VENDITA

- 1) I prezzi indicati nell'offerta sono validi, fermi restando i costi delle materie prime, energetici e della mano d'opera.
- 2) La merce è consegnata franco fabbrica e viaggia a rischio e pericolo del committente.
- 3) Gli imballi vengono fatturati al costo e non sono accettati di ritorno.
- 4) Eventuali ritardi di consegna dovuti a cause non dipendenti dalla nostra volontà, non danno diritto al Compratore di annullare l'ordinazione o di pretendere la rifusione dei danni.
- 5) Non si accettano reclami trascorsi 10 giorni dal ricevimento della merce. Gli eventuali difetti di materiale o errori di lavorazione ci obbligano solamente alla riparazione o alla sostituzione della merce difettosa senza alcun indennizzo.
- 6) Gli stampi, forme, modelli da noi fabbricati, anche se interamente pagati, restano di nostra esclusiva proprietà e non potranno essere asportati dal nostro stabilimento.
- 7) Per l'esecuzione di articoli speciali protetti da brevetto, qualsiasi responsabilità rimane a carico del Committente, per non averlo dichiarato.
- 8) Nell'esecuzione di forniture, fatte su campione o disegno, si dovrà ammettere sulle misure una certa tolleranza richiesta dalla nostra lavorazione (per la porcellana e la ceramica secondo le norme DIN 40680).
- 9) Per le forniture fabbricate espressamente è in nostra facoltà consegnare e fatturare fino al 10% in più della quantità ordinata.
- 10) I pagamenti dovranno essere effettuati presso il nostro domicilio in Monte Marengo.
Per qualsiasi controversia si ritiene unicamente riconosciuta la competenza del Foro di MILANO.

SALE TERMS AND CONDITIONS

- 1) Prices indicated in our quotation are valid, as long as the costs of raw materials, energy and labour are unchanged.
- 2) Goods are delivered ex works and transport is at risk of the buyer.
- 3) Packing is at cost and its return is not accepted.
- 4) Further delays on delivery due to reason independent on us do not entitle the buyer to cancel the order and pretend the reimbursement of damages.
- 5) Claims coming 10 days after receipt of goods are not accepted.
In case of defects in material or workmanship we only repair or replace the imperfect goods without any reimbursement.
- 6) Tools, patterns, models manufactured by us, even if already wholly paid, remain our exclusive property and can not be removed from our factories.
- 7) The purchaser is responsible for the execution of special patented parts, when he does not declare it.
- 8) For the manufacturing of parts according to your sample or drawing, you must accept a certain tolerance on measures required from our workmanship (for porcelain and ceramic according to rules DIN 40680).
- 9) For parts manufactured expressly for you we reserve the right to deliver and invoice up to 10% more than ordered.
- 10) Payments must be effected at our firm in Monte Marengo.
For any dispute only the jurisdiction of the Court in MILANO is recognized.